

Snabbguide Översättning engelska

Syftet med snabbguiden är att hjälpa beställare att snabbt få en överblick över vilket typ av avrop som ska göras (rangordning eller förnyad konkurrensutsättning).

För mer djupgående information kring avrop hänvisar vi till vägledning Översättning engelska, kravspecifikation, kravkatalog (för avrop genom förnyad konkurrensutsättning), allmänna villkor samt till ramavtalets huvuddokument. Aktuell vägledning finns under fliken "Avropsstöd" på ramavtalssidan.

Omfattning Översättning engelska

Delområdet omfattar översättning till och från engelska, språkgranskning nivå 1-4, transkribering, undertextning samt voice-over.

Även bestyrkande av auktoriserad translator, val av auktoriserad translator eller icke auktoriserad translator, samt kontrolläsning är valbara tjänster.

Val av avropsform:

Beroende på vilken typ av tjänst som efterfrågas ska avrop göras genom rangordning eller förnyad konkurrensutsättning. Använd tabellen nedan för att identifiera vilken avropsform som är aktuell för ditt avrop.

Översättning engelska	Avropsform		Hänvisning till avsnitt i vägledningen för mer information
	Rang	FKU	
Leveranstider översättning, inbegripet språkgranskning nivå 1 och 2			
Normalleverans			
1 - 2000 ord - inom 5 arbetsdagar			
2001 - 10 000 ord - inom 10 arbetsdagar			
Expressleverans			
1 - 500 ord - inom 1 arbetsdag	x		2.5
501 - 1000 ord - inom 2 arbetsdagar			
1001 - 2000 ord - inom 3 arbetsdagar			
2001 - 10 000 ord - inom 5 arbetsdagar			
<i>(Samtliga leveranstider är exkl. ev. postgång postbefordran)</i>			
Bestrykning av dokument som innefattas av rangordning	x		2.2.10
Kontrolläsning av dokument som innefattas av rangordning	x		2.2.9
Leveranstider och/eller antal ord som inte omfattas av ovan nämnda intervaller för översättning		x	2.5
Språkgranskning i samband med översättning nivå 3-4		x	2.2.8
Språkgranskning av egenförfattade texter på engelska nivå 1-4		x	2.3.2
Ämnesområde samhällsorientering eller juridik	x		2.2.5
Andra ämnesområden än samhällsorientering eller juridik		x	2.2.5
Webbaserade format samt ljud- och videoformat	x		2.2.2
Transkribering		x	2.3.3
Undertextning		x	2.3.4
Voice over		x	2.3.5
Särskilda krav på säkerhet (t.ex. säkerhetskyddsavtal)		x	3.1
Uppdraget är särskilt komplext där särskilda ämneskunskaper krävs		x	3.1
Utvärdering av arbetsprov, referenser, erfarenhet eller liknande		x	3.1

Exempel på avrop och vilken avropsform som ska användas:

- Jag har en rapport på 2500 ord som ska översättas från svenska till engelska, språkgranskning nivå 1-2, inom ämnesområdet juridik. Leverans inom 10 arbetsdagar går bra.

Avropas genom rangordning.

- Jag har en rapport på 2500 ord som ska översättas från svenska till engelska, språkgranskningsnivå 1-2, inom **ämnesområdet medicin**. Leverans inom 10 arbetsdagar går bra.

Avropas genom förnyad konkurrensutsättning

Så länge ett krav uppfyller förutsättningarna för att förnyad konkurrensutsättning ska ske ska det göras via förnyad konkurrensutsättning.

Avrop genom rangordning

Avrop skickas ut till första rangordnad leverantör. Om denne inte kan åta sig uppdraget eller inte svarar i tid - gå vidare i rangordningen.

Läs mer om avrop rangordnat avrop i avsnitt 3.2 i vägledningen

Avrop genom förnyad konkurrensutsättning

Avropsförfrågan skickas ut till *samtliga* leverantörer som får inkomma med svar.

Läs mer om avrop genom förnyad konkurrensutsättning i avsnitt 3.3 i vägledningen

Avropsblanketter

Använd gärna avropsblanketterna för att göra ditt avrop. Dessa finns publicerade under "Avropsstöd". Observera att ni måste ha valt "rangordning", respektive förnyad konkurrensutsättning under "Här väljer du avropsform" för att få upp rätt blankett.